

При подготовке к публикации текст приближен к современным орфографическим нормам. Слова и фразеологизмы даются с заглавной буквы без точки, толкования — в кавычках со строчной буквы. Предложения набираются курсивом, а их толкования — с заглавной буквы и с точкой в конце.

Топорков А. Л.

© 1990 г.

В. И. ДАЛЬ

УСЛОВНЫЙ ЯЗЫК ПЕТЕРБУРГСКИХ МОШЕННИКОВ, ИЗВЕСТНЫЙ ПОД ИМЕНЕМ МУЗЫКИ ИЛИ БАЙКОВОГО ЯЗЫКА

Мазурик	«мошенник, из наших»
Маз	«мошенник первой руки, мастер своего дела»
Клёвый маз	«атаман шайки»
Жулик	«малолеток, ученик мошенника»
Мешок	«барышник, покупающий воровские вещи»
Лихач	«извозчик, который заодно с мошенниками»
Фараон	«будочник»
Бутырь	«городовой»
Капложник	«полицейский»
Поддипало!	
Фига J	«полицейский лазутчик»
Карман 1	
Выручка }	«квартальный надзиратель»
Клюй	«следственный пристав»
Мих лютка	«жандарм»
Стрела	«казак»
Стрема	«обход, дозор, часовой, сторож, дворник»
Мудак	«мужик»
Тальгай	«военный»
Хам	«лакей»
Трясогузка	«горничная»
Барчук	«господин во фраке»
Аршин	«купец»
Хер	«пьяный, хмельной»
Маруха	«развратная женщина»
Шатун	«винный погреб»
Канна	«кабак»
Заделье	«свадьба»
Уборка	«похороны»
Касса	«театр, представление»
Толкун	«толкучий рынок»
Клей	«всякая воровская вещь»
Сара)	
Бабки J	«деньги»
Колесо ^	«рублевик»
Царь J	

Рыжик	«червонец»
Рыжая сара	«полуимпериал»
Финаны	«ассигнации»
Темная сара	«фальшивые деньги»
Финан I	
Шишка!	«бумажник»
Шмель	«кошелек с деньгами, мешок, кисет»
Ширман	«карман»
Правик	«правый карман»
Левик	«левый карман»
Теплуха	«шуба, мех»
Бурка	«шинель, плащ»
Шифтан	«армяк»
Бандырь	«сюртук, фрак»
Комзолка	«жилет»
Шкеры	«пantalоны»
Камлюх	«шапка»
Грабли	«перчатки»
Коиьки	«сапоги»
Лепень	«платок карманный»
Персяк	«платок шелковый»
Дырбасы	«дыры»
Голуби	«белье»
Яманный	«негодный, нехороший»
Клёвый	«хороший, красивый, дорогой»
Скамейка	«лошадь»
Рубашка	«конская сбруя»
Мякоть	«подушки с экипажей»
Скуржа	«серебро»
Сверкальцы	«драгоценные камни»
Обруч	«кольцо, перстень»
Лоханка	«табакерка»
Камбала	«лорнет»
Двуглазая	«театральная трубка»
Стуканцы \	
Веснухи J	«часы»
Слам	«доля добычи»
Сережка	«замок»
Стриканцы	«ножницы»
Жулик	«нож»
Фомка	«небольшой лом, чем свертывают замки»
Камышевка	«лом большой»
Мальчишка	«долото»
Вертун	«коловорот»
Дождевик	«камень, булыжник для случайной обороны»
Мычки	«отмычки, поддельные ключи»
Бирка	«письменный вид»
Глаза	«паспорт»
Темный глаз	«фальшивый паспорт»
Музыка \	
Байковский язык]	«условный язык воров»

Крякавки	«связанные руки»
Скуп	«складчина для выкупа, если кто попался»
Зетить X	«зорко глядеть»
Стремить)	«разуметь мошеннический язык»
Знать мызыку	«заниматься воровством»
Ходить по музыке	«обманывать»
Обначивать	«подговаривать на воровство»
Подначивать	«подговорить прислугу в доме на воровство»
Захороводить	«толкать в давке»
Трекать	«втолкаться, втесниться»
Втрекаться	«оглянуться невпопад, вынимая из кармана»
Трокнутья	«покуситься неудачно на воровство»
Острёмиться	«ощупать»
Ошмалать	«толкнуть товарища неосторожно и помешать ему»
Агалчить	«вынуть из кармана»
Выначить!	«притвориться пьяным»
Срубить J	«скрыть, заслонить»
Прихериться	«украсть, стянуть»
Затынить	«ограбить на улице»
Спырить	«передать краденую вещь»
Сворочать бурку	«переделать краденую вещь»
или телуху	«разделить добычу»
Перетырить	«бежать»
Переиначить	«ускакать на извозчике, который заодно с ворами»
Раздырбанить	«надеть»
Хрять	«продать краденую вещь»
Ухнуть \	«ночевать на улице»
Ухрять/	«жить без денег, в нужде»
Оболочь	«попасться в воровстве»
Спурить \	«попасться неопасным образом, где можно освободиться»
Пропулить/	«попасться без надежды на освобождение»
Гопать	«убить кого»
Ходить жохом	
Облонаться	
Влопаться	
Сгореть	
Приткнуть	
Хлобыснуть	
Шаркнуть	
Чебурахнуть	
Свиснуть	
Дать чертоплешину	
Отначиться}	«откупиться от полиции, когда поймают»
Дать сламу/	«доля выкупа на письмоводителя»
Слам на крючка	«доля выкупа на квартального»
Слан на выручку	

Сдам на клыя

«доля выкупа на следственного
пристава»

Вытурен

«выслан из столицы»

Стрема

«будь осторожен, смотрият»

Есть миноги

«быть наказану плетью»

Пробрать дробью

«наказать розгами»

Смотреть на Знаменье

«быть наказану плетью публично»

Смотреть на Смольное

«быть наказану кнутом»

Пойдем на клей.— Пойдем воровать на готовое.

Что тырил!— Что украл?

Срубил шмель да выначил скуржаную лоханку.*— Вытащил кошелек с деньгами да серебряную табакерку.

Стрёма, стремит михлотка.— Осторожней, жандарм глядит.

Перетьяр жулику да прихерся.— Передай мальчику, а сам прикинься пьяным.

Вечор я было влопался, насиду фомкой отбился, да спасибо мазурик со стороны поздравил каплюжника дождевиком.— Вчера вечером я было попался, да оборонился ломом, а товарищ пустил со стороны в полицейского булыжником.

У Гришки есть бирка? Темный глаз есть.— У Гришки есть паспорт? Есть, фальшивый.

Он ведь уже ел миноги и вытурен, так не чиста была бирка.— Он уже наказан плетями и выслан, так паспорт был нечистый.

Ухрял он вечор, что ли?— Ускакал он на извозчике вчера вечером или нет?

Ухрял было, с бутырем справился, да стрела подоспела, облопался.— Ушел было, с городовым справился, да подоспел казак и схватили.

Мешок во что кладет веснухи?— Что дает, во что ценит барышник часы?

Я правлю три рыжаса, он четыре колеса кладет.— Я прошу три червонца, он дает четыре целковых.

Спурил на толкуне.— Продав в толкучем рынке.

Ошмалай правик.— Пошупай, нет ли чего в правом кармане.

Я вытырил шмель из-под бандыря.— Я вытащил кошелек из сюртука или фрака.

Раздырбанишь сару или бабки «разделить деньги»

Режь ухо, кровь не канет.— Верен, не изменит, хоть убей.

Затынь жулика, чтоб не стремили каплюжники.— Заслони мальчика, чтоб полицейские не увидали его.

Что невпопад трёкаешь, вишь мага агалчил.— Что ты не вовремя стал толкать, видишь, помешал товарищу вынуть из кармана, толкнул его.

Три ночи гопал, три дня жохом ходил, да сворочал втроем теплуху, пропули, раздырбанили, вот и с бабками.— Три ночи ночевал на улице, три дня без гроша жил, да втроем с товарищами сняли с прохожего шубу, продали ее, деньги разделили, вот и с деньгами.

Ты давно по музыке ходишь?— Ты давно уже промышляешь воровством? Да, жил я в хамах, тут навернулись мазуры, стали подначивать, захорюводили, там влопался я с ними, поглядел на Знаменье, да с тех пор уже и пошел по музыке.— Да, я жил во услужении, тут мошенники стали подговаривать пособить им обокрасть барина, уговорили, я вместе с ними попался, высекли меня плетью на площади — с тех пор я уж и пустился на воровство.

>

* В ркп. суржаную.